

Descriptif du cours

1. Informations sur le programme

1.1 Institution d'enseignement supérieur	Université <i>Transilvania</i> de Braşov
1.2 Faculté	Lettres
1.3 Département	Linguistique théorique et appliquée
1.4 Domaine d'études ¹⁾	Philologie
1.5 Cycle d'études ²⁾	Master
1.6 Programme d'études / qualification	Études de langue et de culture françaises (en français)

2. Informations sur le cours

2.1 Intitulé du cours	Enseignement du FLE							
2.2 Titulaire des activités de cours								
2.3 Titulaire des activités de travaux dirigés/ laboratoire/ projet	Maître de conférences dr. Georgiana Burbea							
2.4 4 Année d'étude	I	2.5 Semestre	I	2.6 Type d'évaluation	C	2.7 Nature du cours	Contenu ³⁾	
							Caractère obligatoire ⁴⁾	CI

3. Durée de la formation (heures/semestre)

3.1 Nombre d'heures par semaine	2	dont: 3.2 cours		3.3 travaux dirigés/ laboratoire / projet	2
3.4 Nombre d'heures dans le programme d'enseignement	28	dont : 3.5 cours		3.6 travaux dirigés/ laboratoire / projet	28
Allocation du temps					heures
Support pédagogique : manuel, support de cours, bibliographie et notes de cours					20
Documentation supplémentaire : bibliothèques, plates-formes électroniques spécialisées et sur le terrain					20
Préparation des travaux dirigés/ laboratoires/ projets/devoirs/ comptes rendus/portfolios et essais					32
Tutorat					
Examens					
Autres activités.....					
3.7 Nombre d'heures d'activité d' étudiant	72				
3.8 Nombre d'heures par semestre	100				
3.9 Nombre de crédits ⁵⁾	4				

4. Exigences préalables (le cas échéant)

4.1 liées au curriculum	•
4.2 liées aux compétences	• Les étudiants doivent avoir des compétences de communication en langue française : (production écrite et orale ; compréhension écrite et orale.

5. Conditions (le cas échéant)

5.1 de déroulement du cours	•
5.2 de déroulement du travail dirigé/ laboratoire/ projet	• Accès internet.

6. Compétences spécifiques acquises

compétences professionnelles	<p>Cp.1 Conception et gestion d'activités de formation et de recherche spécifiques aux philologues</p> <p>A.A.1.1 Le diplômé mène des activités de recherche ou des activités pratiques dans le domaine des compétences linguistiques et littéraire afin de se tenir au courant de l'évolution de la langue en vue de traduire ou d'interpréter au mieux de ses capacités.</p> <p>A.A.1.2 Le diplômé connaît et consolide les principaux concepts et théories linguistiques, les principales théories et tendances de la culture française et universelle.</p> <p>A.A.1.3 Le diplômé connaît les aspects les plus importants de la langue française concernant le lexique, la morphologie, la syntaxe, la sémantique de la langue. Le diplômé connaît les aspects</p>
------------------------------	--

	<p>les plus importants de la culture et de la civilisation française et francophone.</p> <p>A.A.1.5 Le diplômé pense de manière synthétique, démontre sa capacité à utiliser des concepts pour créer et comprendre des généralisations et pour les relier à d'autres éléments, événements ou expériences.</p> <p>A.A.1.6. Le diplômé est capable d'utiliser une large gamme de textes (oraux, écrits, audiovisuels) en français, en reconnaissant les significations implicites.</p> <p>A.A.1.7 Le diplômé est capable de décrire les principaux phénomènes linguistiques et constructions grammaticales en français.</p> <p>A.A.1.8. Le diplômé rédige et révisé des textes scientifiques, des articles scientifiques et académiques sur différents sujets, en évitant les abus tels que la falsification et le plagiat.</p> <p>A.A.1.9. Le diplômé applique les modèles méthodologiques et théoriques propres à l'étude de la langue, de la culture, de l'éducation et de la littérature française.</p> <p>Cp.2 Conception et gestion d'activités spécifiques aux traducteurs</p> <p>A.A.2.1 Le diplômé relit des textes roumains/étrangers, traduit différents types de textes d'une langue à l'autre, en préservant le sens et les nuances du texte original, sans ajouts/modifications/omissions, en évitant l'expression de sentiments et d'opinions personnels.</p> <p>A.A.2.2. Le diplômé planifie les étapes de la traduction des documents : il lit attentivement le texte source, en comprend la nature, effectue des recherches pour résoudre les problèmes de traduction, révisé, corrige et améliore ses propres traductions ou celles effectuées par des traducteurs humains ou automatiques.</p> <p>A.A.2.3 Le diplômé interprète bilatéralement selon les normes de qualité de l'interprétation et veille à ce que le message original soit transmis dans son intégralité.</p> <p>A.A.2.4. Le diplômé effectue des activités de traduction conformément aux principes reconnus d'adéquation et d'inadéquation. Ces principes comprennent l'équité, la transparence et l'impartialité. Il ne laisse pas ses opinions personnelles affecter la qualité de la traduction ou de l'interprétation.</p> <p>A.A.2.5. Le diplômé maîtrise les règles linguistiques dans sa langue maternelle et dans les langues étrangères étudiées. Il connaît les normes et les règles applicables et identifie les expressions et les mots appropriés à utiliser.</p> <p>A.A.2.6. Le diplômé planifie des mesures pour faciliter l'interaction positive entre des organisations internationales, des groupes ou des individus de cultures différentes afin de favoriser leur intégration au sein d'une communauté.</p> <p>A.A.2.7. Le diplômé met à jour ses compétences linguistiques, les recherche ou les pratiques pour se tenir au courant des évolutions de la langue afin de traduire ou d'interpréter au mieux de ses capacités.</p>
compétences transversales transversale	<p>Ct1.Communication et coopération dans des contextes professionnels</p> <p>A.A.1.1 Le diplômé travaille, planifie des activités, de manière indépendante et en équipe, dans des environnements multiculturels et interdisciplinaires.</p> <p>A.A.1.2. Le diplômé a la capacité de travailler de manière autonome et responsable dans un environnement professionnel ou de recherche, en atteignant un ensemble d'objectifs prédéterminés.</p> <p>A.A.1.3. Le diplômé produit, analyse et évalue de manière critique des données scientifiques issues de méthodes de recherche qualitatives et quantitatives et les diffuse dans des environnements professionnels.</p> <p>A.A.1.4 Le diplômé est capable de faire des présentations et des communications publiques dans une langue de diffusion internationale, afin de promouvoir les connaissances et les valeurs professionnelles.</p> <p>A.A.1.5. Le diplômé est capable d'utiliser efficacement les connaissances des technologies de l'information pour la documentation/communication de l'information.</p> <p>Ct 2. Développement et gestion de carrière</p> <p>A.A.2.1. Le diplômé identifie et explore les possibilités de développement professionnel continu.</p> <p>A.A.2.2. Le diplômé établit des jalons de développement de carrière et agit pour les atteindre.</p> <p>A.A.2.3. le diplômé s'auto-évalue et réfléchit à sa propre carrière, en identifiant des stratégies pour s'adapter et surmonter les difficultés professionnelles.</p> <p>A.A.2.4. Le diplômé dispose de stratégies pour réguler et contrôler le stress professionnel et personnel.</p>

	A.A.2.5. le diplômé remplit les devoirs de la profession de linguiste/philologue avec responsabilité, en respectant l'éthique et la déontologie professionnelles.
--	---

7. Objectifs du cours (conforme aux compétences spécifiques acquises)

7.1 Objectif général du cours	<ul style="list-style-type: none"> Former chez les étudiants les compétences professionnelles et transversales qui contribuent à une bonne organisation, réalisation et évaluation du processus d'enseignement du FLE.
7.2 Objectifs spécifiques	<ul style="list-style-type: none"> Former la compétence de connaissance et d'utilisation adéquate des principales théories, notions, méthodes et techniques et de les intégrer dans le système des connaissances et habiletés des étudiants ; Former des habiletés des projeter ; organiser, réaliser et évaluer le processus éducatif par l'utilisation des théories, notions, principes, méthodes et techniques étudiées ; Former et développer une attitude positive et créativité face au processus éducatif ; former la capacité de créer un milieu stimulant pour les apprenants et pour les étudiants ; Développer l'habileté d'utiliser des méthodes de travail efficace et la capacité de mobiliser d'une manière efficace les ressources ; Développer la capacité de contribuer au travail en équipe, d'interagir ouvertement et d'évaluer sa propre participation dans le cadre d'une équipe ; Développer l'habileté de communiquer d'une façon adéquate avec le milieu professionnel dans sa variété.

8. Contenus

8. 1	Méthodes d'enseignement	Nombre d'heures	Observations
8.2 Travail dirigé / laboratoire/ projet	Méthodes d'enseignement	Nombre d'heures	Observations
Outils institutionnels et analyse du besoin de l'apprentissage du FLE.	explication,démonstration, controverse créative, débat, simulation	2	
Regard diachronique sur les méthodes d'enseignement/apprentissage du FLE : méthode GT, méthode directe, audio-visuelle, audio-orale et l'approche communicative.	explication, démonstration, débat, simulation	2	
L'apprentissage. Stratégies d'apprentissage.	Explication, démonstration, débat, simulation	2	
FOS- français sur objectifs spécifiques.	Explication, démonstration, débat, simulation	2	
FOS : aspects pragmatiques.	Explication, démonstration, débat, simulation	2	
Compétences. Langue française en interaction	Explication, démonstration, débat, simulation	2	
Enseignement de l'écrit par des activités.	Explication, démonstration, débat, simulation	2	
Enseignement des éléments de culture.	Explication, démonstration, débat, simulation	2	
Enseignement des éléments du lexique	Explication, démonstration, débat, simulation	4	

Enseignement des éléments de grammaire	Explication, démonstration, débat, simulation	4	
Spécificité de l'enseignement du FLE online	Explication, démonstration, débat, simulation	2	
L'analyse des erreurs et l'évaluation	Explication, démonstration, débat, simulation	2	

Bibliographie

Barthe, M., Chovelon, B., Philogone, A.-M., 2003, *Le français par les textes*, Presses universitaires de Grenoble;
Bertocchini, P. et Costanzo, E., 2008 – *Manuel de formation pratique pour le professeur FLE*, Clé International;
Courtillon, J., 2003, *Elaborer un cours de FLE*, Hachette, Paris;
Cuq, J.-P. et Gruca, I., 2003, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Presses universitaires de Grenoble;
Cuq, J.-P., 2003, *Dictionnaire de didactique du français ; langue étrangère et seconde*, Clé International Paris ;
Georgescu, C.-A., 2011, *La didactique du français langue étrangère : tradition et innovation*, ed.Tiparg ;
Gonzales-Rey, I., 2007, *La didactique du français idiomatique*, E.M.E ;
Porcher, L. , 2013, *Sur le bout de la langue, la didactique en blog*, Clé International ;
Un Cadre européen commun de référence pour les langues : apprendre, enseigner, évaluer, Division des Politiques
 Sitographie:
www.franccparler.org
www.edufle.net
www.cidj.asso.fr
www.franccofil.net
www.fle.fr
www.polarfle.com
www.bonjourdefrance.com
www.lepointdufle.net

9. Corroboration des contenus du cours aux attentes des représentants des communautés épistémiques, des associations professionnelles et des employeurs représentatifs dans le domaine correspondant au programme

Le contenu du cours et les activités pratiques rattachées répondent aux nécessités d'intégration de nos diplômés sur le marché de travail, dans des institutions centrales et locales et dans des compagnes multinationales de prestige, par l'intégration des compétences acquises au long des années d'études par des projets variés.

10. Evaluation

Nature de l'activité	10.1 Critères d'évaluation	10.2 Méthodes d'évaluation	10.3 Pourcentage de l'évaluation finale
10.4 Cours	.		
10.5 Travail dirigé / laboratoire/ projet	Application correcte et créative des connaissances acquises.	Evaluation par des épreuve pratique, présentation orale de l'activité réalisée en binôme.	100%
10.6 Standard minimal de performance			
<ul style="list-style-type: none"> La séquence didactique, en utilisant des méthodes actives, par coopération, pour un thème spécialisé, présenté dans un contexte interdisciplinaire (note 5/10), ou une autre activité, selon le cas. 			

Le présent descriptif de cours a été lu pendant la réunion du Conseil du département du 23/09/2024 et approuvé par le Conseil de la faculté du 23/09/2024.

Maître de conférences dr. Adrian LĂCĂTUȘ,
Doyen

Professeur des Universités, dr. Răzvan
SĂFTOIU,
Directeur de département

Maître de conférences dr. Georgiana BURBEA,
Titulaire des travaux dirigés/des laboratoires/des projets

Note:

- ¹⁾ Domaine d'études : à choisir une des variantes suivantes : Licence/Master/Doctorat (à remplir en conformité avec la Nomenclature des domaines et des spécialisations/programmes d'études universitaires en vigueur);
- ²⁾ Cycle d'études – à choisir une des options suivantes: Licence/ Master /Doctorat;
- ³⁾ Nature du cours (contenu) – pour le niveau Licence, à choisir une des options suivantes: CF (cours fondamental)/ CD (cours dans le domaine)/ CS (cours de spécialité)/ CC (cours complémentaire); CAP (cours d'approfondissement)/ CSI (cours de synthèse)/ DCA (cours de connaissance avancée) - pour le Master;
- ⁴⁾ Nature du cours (à caractère obligatoire) – à choisir une des options suivantes: CI (cours obligatoire)/ CO (cours optionnel)/ CFac (cours facultatif);
- ⁵⁾ Un crédit est équivalent à 25 heures d'études (activités didactiques et étude individuelle).